

60778

**Verträge** - 1 Teil - Jahr 2011**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****AGENTUR FÜR DIE KOLLEKTIVVERTRAGSVERHANDLUNGEN - BZ**

Vertag vom 26. Juli 2011

**Landeskollektivvertrag für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols - Aufholmaßnahmen**

unterzeichnet am 26.07.2011 aufgrund des Beschlusses der Landesregierung vom 20.06.2011 Nr. 933

**Artikel 1**

1. L'articolo 3 del Contratto collettivo provinciale per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano dd. 10 giugno 2008 avente per oggetto: *Modifica del Contratto collettivo provinciale per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano: Compenso per attività di recupero*, già modificato con l'articolo 1 del Contratto collettivo provinciale per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano dd. 8 luglio 2009, è sostituito dal seguente:

*„Articolo 3*

1. *In attesa di una generale revisione della materia in occasione della prossima contrattazione della parte normativa del contratto collettivo provinciale per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano il presente contratto vale fino al 10 settembre 2011. La proroga tacita è espressamente esclusa.*

Bolzano, li 26.07.2011

**Agenzia provinciale per la  
contrattazione collettiva**

II PRESIDENTE  
Dr. Anton Gaiser

**Accordi Collettivi - Contratti** - Parte 1 - Anno 2011**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****AGENZIA PER LE CONTRATTAZIONI COLLETTIVE - BZ**

Contratto del 26 luglio 2011

**Contratto collettivo per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano - corsi di recupero**

firmato in data 26.07.2011 sulla base della deliberazione della Giunta provinciale dd. 20.06.2011 n. 933

**Articolo 1**

1. Artikel 3 des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols vom 10 Juni 2008, betreffend „*Abänderung des Landeskollektivvertrages für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols: Vergütung für Aufholmaßnahmen*“, bereits abgeändert durch Artikel 1 des Landeskollektivvertrags für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen des Landes vom 8. Juli 2009, erhält folgende Fassung:

*„Artikel 3*

1. *In Erwartung einer neuen Gesamtregelung der Materie im Rahmen der nächsten Verhandlungen des normativen Teils des Landeskollektivvertrags für das Lehrpersonal und die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols gilt der vorliegende Vertrag bis zum 10. September 2011. Eine stillschweigende Verlängerung ist ausdrücklich ausgeschlossen.*

Bozen, am 26.07.2011

**Landesagentur für  
Kollektivvertragsverhandlungen**

DER PRÄSIDENT  
Dott. Anton Gaiser

**Delegazione pubblica***Dr. Arthur Pernstich  
unterzeichnet**Dr. Ivan Eccli  
unterzeichnet**Dr. Alexander Prinoth  
unterzeichnet**Dr. Giorgio Danieli  
unterzeichnet**Rag. Walter Rier  
unterzeichnet**Dr. Albrecht Matzneller  
unterzeichnet***Öffentliche Delegation***Dott. Arthur Pernstich  
firmato**Dott. Ivan Eccli  
firmato**Dott. Alexander Prinoth  
firmato**Dott. Giorgio Danieli  
firmato**Rag. Walter Rier  
firmato**Dr. Albrecht Matzneller  
firmato***Gewerkschaften**

SGBC/SL SCHULE

AGB GBW

ASGB SSG SCHULE

SGK-UIL SCHULE

**Sindacati**

SGBCISL SCUOLA

CGIL FLC

ASGB SSG SCUOLA

UIL-SGK SCUOLA

SANDRO FRATERNALI

SABINE GIUNTA

HEIDI FRÖTSCHER

i.A. SILVIA CODAMURO